

— REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ —

JOURNAL OFFICIEL

DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jueuis à 8 heures du soir.

Matahiti 57,
N° 2

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
9 no tenuare 1908

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Intérieur—Un an.... 18 fr. || Extérieur—Un an.... 20 fr.
Id. Six mois... 10 » || Id. Six mois... 11 »
Id. Trois mois... 6 » || Id. Trois mois... 6 50
Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser
IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 d.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

(Néant.)

PARTIE NON OFFICIELLE

Enquête de *commodo et incommodo*.
Caisse agricole. — Consignations de vanille.
— Achats de produits.
Situation de la Banque de l'Indo-Chine.
Administration municipale. — Tirage des obligations de la ville.
Extraits des registres de l'état civil.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

Enquête de *commodo et incommodo*.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *Commodo et incommodo* est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 12 décembre courant, sur une demande de M. Atger (Edouard), boulanger, ayant pour objet de reconstruire, rue du Marché, à Papeete, dans le local attenant au débit de boissons tenu par la dame Atger, sa mère, le four de boulanger qui s'y trouvait installé précédemment.

L'enquête dont s'agit sera close le 11 janvier 1908, à 5 heures du soir.

CAISSE AGRICOLE

AVIS

La Caisse agricole sert d'intermédiaire aux colons agriculteurs pour l'envoi de leurs vanilles sur les marchés de France ou d'Amérique.

Elle leur fait une avance de

PARAU FAAITE

E rave te afata faaapu i te vanira a te mau taata faaapu i na'na e haponu atu i te mau vae-haa hoo raa i Farani e aore ra ia Marite, hoo atu ai e na te feia faaapu iho te moni te noaa mai i tereira.

E aufau hia'tu na mua i na

5 francs par kilog. de vanille consignée.

Dès la réception du compte de vente, le produit net est mis à leur disposition, défaction faite de tous les frais d'expédition, de vente, assurance, etc., ainsi que d'une commission de 5 p. 0/0 au profit de la Caisse agricole sur le montant net de la vente.

farane e pae i nia i te tirota-rame hoe i afai hia'tu i te afata faaapu, e i reira ra aufau atu ai. Ia tae mai te moni no te mau fenua, i reira te hoo raa hia taua vanira ra, e tuu hia mai ai i roto i te rima o te mau fatu vanira mai te tapea hia ra hoi te mau taime i mau'a no te haponu raa, e e tapea'toa hoi te afata faaapu ei taime na'na, i na farane e 5 i roto i te hanere raa farane hoe.

AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années.

PARAU FAAITE

E hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'ena matahiti e piti.

AVIS

Afin d'éviter aux indigènes, les cas de nullité que l'on rencontre fréquemment dans les testaments olographes qu'ils font le Chef du Service Judiciaire leur rappelle les dispositions de l'article 970 du Code Civil ainsi conçu.

« Le testament olographe ne sera point valable, s'il n'est écrit en entier, daté et signé de la main du testateur ; il n'est assujéti à aucune autre forme. »

Parau faaite.

Ia ore te mau parau tutuu e papai hia e te taata tahiti ia riro ei mea faufaa ore, te faaite atu nei ia te Raatira no ni'a iho i

te mau ohipa Haava raa ia ratou i te mau vahi i titau hia e te irava 970 o te pueraa ture tivira no te reira; mai teie i muri nei :

« Eita te parau tutuu e mana mai te peu e aita te reira parau ri papai taa'toa hia e tei pupu mai i ta'na ra faufad na vetahi aita oia i faaite i te tai'o o te mahana i papai hia'i te reira, e aita oia i tuu i to'na ioa i raro a'e i tana parau ra ; aita e uati a te papai raa i tana parau ra.

BANQUE DE L'INDO-CHINE

Capital : 36,000,000 fr.
priviligée par décrets des 21 janvier 1875, 20 février 1888,
16 mai 1900 et 3 avril 1901.

SUCCURSALE DE PAPEETE

Situation au 31 décembre 1907.

ACTIF

Caisse.....	{ espèces..... 626.987 22 billets de banque. 146.685 »	773.672 22
Portefeuille et avances.....		113.070 85
Comptes d'ordre.....		11.329 95
		898.073 02

PASSIF

Billets en circu- lation.....	{ émis..... 725.000 » en caisse..... 146.685 »	578.315 »
Comptes courants.....		124.889 75
Administration centrale et correspondants.....		44.073 80
Comptes d'ordre et billets en caisse.....		150.794 47
		898.073 02

Papeete, le 6 janvier 1908.

Le Directeur,

G. RENAULT.

ADMINISTRATION MUNICIPALE

SERVICE DE L'EMPRUNT

AVIS

Le Maire porte à la connaissance du public que le remboursement des obligations désignées ci-après n'a pas encore été réclamé.

Tirage du 15 décembre 1904.

Les obligations nos 483 et 484.

Tirage du 15 décembre 1905.

L'obligation n° 142.

Tirage du 10 décembre 1906.

Les obligations nos 324 et 525.

Le Maire,
F. CARDELLA.

AVIS

Le public est prévenu qu'il est défendu de mettre des ordures sur la voie publique après neuf heures du matin et qu'il est formellement interdit d'en déposer les jours fériés.

Le Maire,
F. CARDELLA.

ANNONCES JUDICIAIRES

VENTE MOBILIÈRE AUX ENCHÈRES

Le Jeudi 23 janvier 1908, à 2 heures de relevée, à Taravao, district d'Afaahiti, au domicile de feu Ludovic Dutreuilh, il sera procédé, par le ministère de M^e Viénot, greffier-notaire à Taravao à la vente publique aux enchères des meubles dépendant de la succession dudit sieur Dutreuilh, étant notamment :

Matériel de forge et de charonnage — Outils de menuiserie — Ruches — Presse à fruits — Lit — Chaises — Table — Bois de construction — Cheval — Voiture — Harnais, etc., etc.

La vente sera faite au comptant et les prix d'adjudication seront augmentés de 6 p. 0/0 pour tous frais.

Le Greffier-notaire,
ED. VIÉNOT.

3

ANNONCES

PARAU FAAITE

Te faaite nei o M. ALBERT GOUPIL i te mau taata i hoo atu i te ofai te repo e te vetahi atu â mau mea te au i te reira, te rave hia e ana i muri ae i ni'a i te hoe mau fenua e vai i MAKATEA e i MATAIVA, e no te mea e ua oti aenei te mau parau i faa au hia no te reira i te haamana hia, te vai nei ia ta ratou mau hoho'a iana nei e na na ia e tuu atu ia ratou ra ia tii hia mai e ratou. E horo'a hia tu ia teienei mau hoho'a, i to'na piha toro'a i Papeete, i te aroa ra i Rivoli, i te mau mahana to'a mai te hora 9 e tae noa tu i te hora 11 i te poipoi, e mai te hora 1 e tae noa tu i te hora 5 i te ahiahi. Eiaha ra te tapati.

46

ALBERT GOUPIL.

"Union Steam Ship Company"
expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 31 janvier 1908

MAXWELL CIB.
Gérant,
Quai du Commerce

Extrait des Registres de l'Etat Civil

TAHITI ET MOOREA

Mois d'Août Septembre, Octobre et Novembre 1907.

1° NAISSANCES

NOMS ET PRÉNOMS	DATE	SEXE	LIEU DE NAISSANCE	OBSERVATIONS
Tetuaarue Sampford	18 septembre	masculin	Afaahiti	
Tihoniiti a Fenuaiti	16 id.	id.	Hitiaa	
Rereahore a Mere	10 id.	féminin	Teaharoa	
Tetaraa a Tehei	9 id.	id.	id.	
Ahuura a Tupea	21 id.	id.	id.	
Uratua a Tepea	21 id.	id.	id.	
Teheura a Firiapu	7 id.	masculin	id.	
Vehiatua a Teihoarii	2 id.	féminin	Afareaitu	
Tetufaaruia a Tutairi	11 id.	id.	id.	
Tahuri a Tematafaarere	9 octobre	masculin	Pare	
Taheta a Tani	20 id.	id.	id.	
Hira Hoaiaiterai	16 id.	id.	Faaa	
Terietia Ariiteuira	25 id.	id.	id.	
Haavi a Temehameha	15 id.	masculin	Paea	
Teuru a Toofa	23 id.	féminin	Papeari	
Puarii a Tahutini	7 id.	masculin	Vairao	
Ned a Farerol	16 id.	id.	id.	
Uratua a Tiaahu	20 id.	féminin	Teahupoo	
Emile Marurai Teriiahuaitu a Topa	22 id.	masculin	id.	
Taumataura a Raipuni	1 ^{er} id.	id.	Tautira	
Toarere a Tuahine	21 id.	id.	Papenoo	
Oriroa a Teraihau	21 id.	id.	id.	
Virau a Tiaipoi	27 id.	id.	id.	
Teehu a Putoa	1 ^{er} id.	féminin	Mahina	
Tetumatauroa a Teoroi	14 id.	id.	id.	
Natuaiteira Céline a Terevaura	26 id.	id.	Haapiti	
Narii a Tiariki	1 ^{er} id.	masculin	Teaharoa	
Terautahi a Tapotofarerani	12 octobre	id.	id.	
Domingo	12 id.	id.	id.	
Mahue	24 id.	féminin	id.	
Temaru a Mahuta	27 id.	id.	id.	
Tererahi a Amaru	27 id.	id.	id.	
Pareno a Parae	1 ^{er} novembre	id.	Pare	
Teahuitu a Raihauti	9 id.	masculin	id.	
Tuvanaa a Tairua	5 id.	féminin	id.	
Allain, Jeanne, Teura	5 id.	id.	Faaa	
Raipuia a Haerehoe	6 id.	id.	Paea	
Matira a Tefatua	24 id.	id.	id.	
Jules, Alexandre Chevrier	13 id.	masculin	Mataiea	
Samuel Hamblin	19 id.	id.	id.	
Marie a Topa	21 id.	féminin	id.	
Terai a Tetuanui	4 id.	masculin	Vairao	
Albertine a Farerol	4 id.	féminin	id.	
Tiareura a Tuahu	10 id.	masculin	id.	
Teihotaata a Teaura	16 id.	id.	id.	
Mere Tetuanui Hamblin	20 id.	féminin	id.	
Ahuroa a Poheroa	6 id.	id.	Tautira	
Matatini a Faaruia	29 id.	masculin	id.	
Roomauri Tehahetua	8 id.	id.	Afaahiti	
Teriitanao a Faatomo	12 id.	id.	Hitiaa	
Uere a Taimai	25 id.	id.	Tiarei	
Sophie Tiriria a Teharuru	18 id.	féminin	Mahina	
Titieuira a Teuira	19 id.	masculin	id.	
Paetai a Paetai	4 id.	id.	Afareaitu	
Fetiaura a Maihi	8 id.	féminin	id.	
Taianapa a Aro	9 id.	id.	id.	
Tutana, Suzanne a Tihoni	16 id.	id.	Haapiti	

2° DÉCÈS

NOM DU DÉCÉDÉ	AGE	ETAT CIVIL Epoux de ... Veuf de ... ou Célibataire	DATE DU DÉCÈS	DISTRICT	OBSERVATIONS
Farepiti Vaianani	21 ans	Célibataire	5 août	Afaahiti	
<i>Matau Vaianani</i>	15 id.	id.	2 septembre	id.	
Tehaamarama a Faarii	29 id.	Epouse de Tetumano a Tiaipoi	20 id.	id.	
Terii a Teihoarii	11 id.	"	28 id.	id.	
Elisabeth Teahurai	1 id.	"	21 id.	Hitiaa	
Teiho a Teiho	8 mois	"	11 id.	Tiarei	
Tetuaahihi a Arai	10 ans	"	15 id.	Teaharoa	
Tetua a Neti	"	"	21 id.	id.	
Uratua a Tepea	6 jours	"	26 id.	id.	
Rereahore a Mere	19 id.	"	8 id.	id.	
Mataihau a Moana	49 ans	Célibataire	9 id.	id.	
Momoa a Maitia	45 id.	Epoux de Vahineura a Nuu	24 id.	Afareaitu	
Tauarii a Faahoro	8 mois	"	29 octobre	Pare	
Terahitearii a Aunoo	28 ans	Célibataire	3 id.	Faaa	
Poroiaa a Raau	46 id.	"	18 id.	id.	
Ah-Sam	73 id.	Célibataire	21 id.	id.	
Mahei a Paoaa	75 id.	id.	27 id.	id.	
Terehaa a Ino	60 id.	id.	31 id.	id.	
Tearere a Vanaa	61 id.	Epouse Teihotaata a Toma	9 id.	Paea	
Tevahine a Neti	21 id.	Célibataire	11 id.	id.	
Taroata a Ruaroo	17 id.	id.	28 id.	Papeari	
Dutreuilh, Ludovic	43 id.	id.	13 id.	Afaahiti	
Viri a Harehoe	37 id.	Veuf	3 id.	Hitiaa	
Moe a Maoni	63 id.	id.	15 id.	id.	
Aitamai a Tepeva	31 id.	Célibataire	12 id.	Tiarei	
Raipoia a Faahiahia	64 id.	Epouse de Tererea a Mihimana	8 id.	Papenoo	
Mare a Faito	36 id.	Célibataire	28 id.	Mahina	
Amédée, Huri a Rogopurirau	1 an 1/2	"	7 id.	Haapiti	
Vincent, Pahoa a Tarariki	1 an 1/2	"	13 id.	id.	
Vahinemareira a Temataua	1 an	"	1 ^{er} id.	Afareaitu	
Teupooahunarii a Poheo	10 mois	"	7 id.	id.	
Umfumi a Perapera	18 ans	Célibataire	27 id.	id.	
Maro a Tuahu	47 id.	Epoux de Tetupaia a Mahuru	25 id.	Teaharoa	
Tufariu a Taimana	34 id.	Epoux de la dame Tupuorooa Teriitauimihau	3 novembre	Pare	
Paefenua a Arahu	18 ans	Célibataire	28 id.	Faaa	
Nuupure a Maraetehiva	76 id.	Veuve	27 id.	Paea	
Marie a Topa	10 heures	"	22 id.	Mataiea	
Tufaana a Maihi	55 ans	Veuve de Tumahitia a Matino	13 id.	Vairao	
Teriitahi a Faraire	58 id.	Célibataire	14 id.	id.	
Françoise, Hunatua Aurégla	3 mois 4 j.	"	15 id.	id.	
Tupuai a Tapufaaira	50 ans	Epoux de Tamaru a Teina	28 id.	Tautira	
Narii a Teriimapue	1 jour	"	4 id.	Hitiaa	
Terihauatua a Teare	23 ans	Epouse de Matieura a Taimai	25 id.	Tiarei	
Tetuanui a Tohuroa	31 id.	Epouse de Tuairau a Teuri	5 id.	Papenoo	
Mare a Faito	36 id.	"	28 id.	Mahina	
Bernadette Rogopurirau	22 id.	Célibataire	4 id.	Haapiti	
Tehare-iti a Matae	5 mois	"	8 id.	id.	
Tiare a Toatiti	22 ans	Célibataire	13 id.	Teaharoa	
Taatarii a Tairapa	77 id.	Veuf	27 id.	id.	

3° MARIAGES

NOM DE L'ÉPOUX	NOM DE L'ÉPOUSE	DATES	DISTRICT	OBSERVATIONS
Oreore a Maoni	Tearaitua a Pihatai	20 septembre	Hitiaa	
Tapaohia a Teritehau	Maheata a Tuauri	15 octobre	Tautira	
Rootia a Teioa	Haamoura a Faaitoa	19 id.	Hitiaa	
Auguste, Aromaiterai Vincent	Tehaamaru Gadiot	30 novembre	Pare	
Tehei a Mootua	Tevaruaharae a Mire	21 octobre	Faaa	
Teheira a Teuinatua	Otehaamarama a Samuela	15 novembre	id.	